

Chers amis de notre ville jumelée,

L'année est terminée, nous devons rendre compte des événements.

Nous avons relaté qu'une partie de notre lac de la vallée de la Geisel serait libre d'utilisation en 2012. Ceci a été effectif seulement à la fin de l'été. C'est pourquoi en 2013, les conditions pour une utilisation sur toute l'année ont été créées.

Il y avait beaucoup à faire : poser les canalisations, construire la station de sauvetage, aménager le terrain de camping, l'aire de jeux, les pontons, les installations sanitaires etc. 350 camions chargés de 25 tonnes de sables ont été nécessaires pour créer la plage → de 350m.

La saison a été ouverte en mai et aux beaux jours, il y avait beaucoup de monde sur la plage et dans l'eau.



Le nombre de bateaux au port a augmenté, les 84 places de pontons sont occupées. Ecole de voile, location de bateaux et bateaux de promenade sont disponibles. Et quand les Arcisiens viendront pour la fête de la ville, il sera possible de faire un tour en bateau.

Des négociations sont en bonne voie pour augmenter la surface utilisable en 2014



Le long du lac court le célèbre chemin de St Jacques. A côté du vignoble a été érigé un lieu de rencontre et de repos pour les pèlerins, bâtiment dont la construction a été terminée à l'automne. →

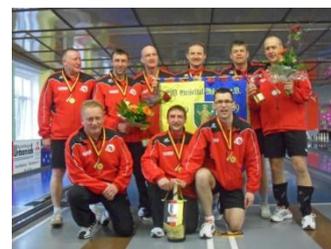
Malheureusement, l'ouverture de la plage a entraîné la fermeture de notre piscine idyllique, car les finances ne permettent pas d'entretenir les deux lieux.



2013 a été favorable aux sportifs de Mùcheln.

←Le groupe de danse Mùcheln, que nos amis de Bois d'Arcy connaissent bien, a obtenu trois titres de champions d'Europe dans différentes disciplines.

Et une section de bowling du SportVerein Mùcheln → est devenue champion d'Allemagne.



Notre partenariat avance aussi avec succès. Les huit jardins d'enfants ont fêté pour la 4^{ème} fois la semaine franco-allemande et se sont familiarisés avec les particularités culturelles, langagières et culinaires françaises. Le Comité a soutenu cette action par le don de dictionnaires.

En avril, 62 Mùchelnois sont allés à Bois d'Arcy. Avec une visite à Amiens et des visites guidées à Paris, ils ont découvert l'apogée de l'art gothique sur le sol européen. Notre comité s'est particulièrement réjoui de la rencontre des jeunes équipes de football, rencontre espérée depuis longtemps.

De septembre à octobre des œuvres de Bois d'Arcy ont été exposées chez nous, dont pour la 1^{ère} fois des œuvres de l'association BAAL. Les artistes étaient représentés par leurs œuvres lors du Mois de la Culture à Mùcheln. Ce mois-là, notre association du patrimoine a invité deux artistes originaires d'Alsace pour une soirée de chansons franco-allemandes, qui eut beaucoup de succès.

En octobre, nous avons accueilli 51 invités de Bois d'Arcy, ainsi que des amis de la ville de Rudno (Slovaquie) et des membres de la paroisse évangélique hollandaise.

Au préalable de ces rencontres multinationales, notre comité a organisé une journée de l'Europe pour les jeunes sur le thème « l'Europe est notre avenir » dans le cadre d'une semaine de l'Europe, au lycée privé de la vallée de la Geisel.

On pouvait voir une exposition « 50 ans du Traité de l'Elysée » → et suivre une discussion sur les échanges (programmes, voyages, stages).



Le clou de la visite fut le trajet en petit train vers le plus haut sommet de l'Allemagne du Nord. Certes, le brouillard empêcha de voir quoi que ce soit, mais la signification de ce sommet, en tant que pierre angulaire de l'espionnage pendant la guerre froide, était clairement illustrée au musée du Brocken.

Chers amis, les projets pour 2014 sont établis et nous nous réjouissons des prochaines rencontres.

D'ici là, recevez nos cordiales salutations et nos vœux de santé et de bonheur pour la nouvelle année.

Le Comité de Jumelage de Mùcheln
Rapport 2013